

**Teisaldatavate elektrimootortööpinkide ohutus. Osa  
2-10: Erinõuded terituspinkidele**

Safety of transportable motor-operated electric tools -- Part  
2-10: Particular requirements for cutting-off grinders

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 61029-2-10:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 61029-2-10:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.05.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 02.04.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 61029-2-10:2010 consists of the English text of the European standard EN 61029-2-10:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.05.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 02.04.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 25.080.60, 25.140.20

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: +372 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

**Safety of transportable motor-operated electric tools -  
Part 2-10: Particular requirements for cutting-off grinders**  
(IEC 61029-2-10:1998, modified)

Sécurité des machines-outils électriques  
semi-fixes -  
Partie 2-10: Règles particulières pour  
les tourets à couper  
(CEI 61029-2-10:1998, modifiée)

Sicherheit transportabler  
Elektrowerkzeuge -  
Teil 2-10: Besondere Anforderungen  
für Trennschleifmaschinen  
(IEC 61029-2-10:1998, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2009-12-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels**

## Foreword

The text of the International Standard IEC 61029-2-10:1998, prepared by SC 61F (transformed into IEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools), together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 116, former TC 61F, Safety of hand-held motor-operated electric tools, was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as EN 61029-2-10 on 2009-12-01.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2010-12-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2012-12-01

This European Standard is divided into two parts:

- Part 1 General requirements that are common to most transportable electric motor operated tools (for the purpose of this European Standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this European Standard;
- Part 2 Requirements for particular types of tool which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive 2006/42/EC. See Annex ZZ.

Compliance with the relevant clauses of Part 1 together with this Part 2 provides one means of conforming with the specified essential health and safety requirements of the Directive.

The standard follows the overall requirements of EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2.

For noise and vibration this standard covers the requirements for their measurement, the provision of information arising from these measurements and the provision of information about the personal protective equipment required. Specific requirements for the reduction of the risk arising from noise and vibration through the design of the tool are not given as this reflects the current state of the art.

As with any standard, technical progress will be kept under review so that any development can be taken into account.

**Warning:** Other requirements arising from other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This Part 2-10 is to be used in conjunction with EN 61029-1:2009. This Part 2-10 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 61029-1, so as to convert it into the European Standard: "Safety requirements for transportable cutting-off grinders".

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-10, that subclause applies as far as reasonable. Where this Part 2-10 states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Clauses, subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in IEC 61029-2-10 are prefixed "Z".

NOTE In this European Standard the following print types are used:

- requirements proper in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.

This document is a preview generated by EVS

## 1 Scope

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

### 1.1 Addition:

This European Standard applies to cutting-off grinders intended to cut metal by means of a rotating abrasive cutting-off wheel:

- with an abrasive cutting-off wheel diameter not exceeding 406 mm;
- with a peripheral speed not exceeding 80 m/s.

## 2 Definitions

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

### 2.21 Replacement:

#### 2.21

##### **normal load**

normal load is the load to obtain rated input. The normal load is based on the rated voltage or on the upper limit of the rated voltage range

#### 2.101

##### **cutting-off grinder**

tool having a rotating abrasive cutting-off wheel fitted on an arm suspended over a table. The table supports and positions the workpiece, which is fixed in a vice. The arm is pivoted on the support frame or attached directly to the table. See Figure Z101

#### 2.102

##### **spindle**

spindle of the cutting-off grinder which supports and transmits the rotation to the abrasive cutting-off wheel

#### 2.103

##### **wheel guard**

device which partially encloses the abrasive cutting-off wheel in order to protect the user against contact with the wheel in normal use and against ejection of fragments of the wheel in the protected area in case of a breakage of the wheel

#### 2.104

##### **rear guard**

device behind the abrasive cutting-off wheel that prevents the ejection of sparks

#### 2.105

##### **fixing device**

device intended to support and maintain the workpiece in position